



Termine di referendum: 10 aprile 2021 (1° giorno feriale: 12 aprile 2021)

Decreto federale

**che approva e traspone nel diritto svizzero il Protocollo
emendativo della Convenzione concernente le infrazioni
e taluni altri atti commessi a bordo di aeromobili
(Convenzione di Tokyo)
(Modifica della legge sulla navigazione aerea)**

del 18 dicembre 2020

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale
(Cost.)¹;

visto il messaggio del Consiglio federale del 27 maggio 2020²,

decreta:

Art. 1

¹ Il Protocollo del 4 aprile 2014³ emendativo della Convenzione del 14 settembre 1963⁴ concernente le infrazioni e taluni altri atti commessi a bordo di aeromobili è approvato.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

Art. 2

La modifica della legge federale di cui all'allegato è adottata.

¹ RS 101

² FF 2020 4579

³ FF 2020 4595

⁴ RS 0.748.710.1

Art. 3

¹ Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 e 141a cpv. 2 Cost.).

² Il Consiglio federale determina l'entrata in vigore della legge federale di cui all'allegato.

Consiglio nazionale, 18 dicembre 2020

Il presidente: Andreas Aebi

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 18 dicembre 2020

Il presidente: Alex Kuprecht

La segretaria: Martina Buol

Data della pubblicazione: 31 dicembre 2020⁵

Termine di referendum: 10 aprile 2021

⁵ FF 2020 8835

Allegato
(art. 2)

Modifica di un altro atto normativo

La legge federale del 21 dicembre 1948⁶ sulla navigazione aerea è modificata come segue:

Art. 97, titolo marginale e cpv. 1^{bis}

2. Reati a bordo
di aeromobili
svizzeri o
di aeromobili
stranieri
che atterrano
in Svizzera

1^{bis} È applicabile anche ai crimini e ai delitti, nonché alle contravvenzioni di cui all'articolo 91 capoverso 1 lettera g, commessi fuori della Svizzera a bordo di un aeromobile straniero se l'aeromobile atterra in Svizzera e l'autore è ancora a bordo.

